

NEW OPEN!



RE而意 × le coq sportif 乐卡克 (中海大吉巷店)

RE而意北京大吉巷店携手法国百年运动品牌le coq sportif 乐卡克, 联合打造独特骑行文化与生活空间。作为 RE 而意首家品牌合作店, 提供涵盖骑行装备、服饰等全面的产品系列, 以及专业的骑行生活服务。店铺坐落于四合院式街区, 拥有法式露台设计, 巧妙融合骑行文化与法国运动文化生活美学, 为顾客带来全新的独特体验, 开启精彩骑行生活新篇章。

北京市西城区骡马市大街中海大吉巷[F1]层[FS4 FS5]单元



RE 而意 成都太古里店

RE而意在成都的首家门店将落户于城市潮流地标——成都太古里。成都新店依旧延续品牌核心理念, 将联合多个代理的骑行、户外、运动潮流品牌, 打造别具一格的时尚骑行买手店。为消费者提供多元化的骑行生活方式体验, 感受骑行所带来的自由与乐趣。

成都市锦江区中纱帽街8号太古里L1-1345号

北京地区

嘉里中心店

北京市朝阳区光华路1号嘉里中心商场一层118号
TEL. 010-6585-7765

三里屯太古里南区店

北京市朝阳区三里屯路三里屯太古里南区一层西侧S5-15
TEL. 010-8460-8788

RE STATION三里屯骑行驿站店

北京市朝阳区三里屯太古里南区一层S08东侧S5-150-1

奥森北辰荟店

北京市朝阳区北辰西路6号院北辰荟购物中心1层L137B
TEL. 010-5335-2027

祥云小镇店

北京市顺义区安泰大街6号院11号楼1层101号
TEL. 010-5339-5081

中海大吉巷店

北京市西城区骡马市大街中海大吉巷[F1]层[FS4 FS5]单元

上海地区

前滩太古里店

上海市浦东新区东育路500弄1-9号 前滩太古里S-L1-148号
TEL. 021-5883-5008

张园店

上海市静安区茂名北路200号W9-1B/1C 张园
TEL. 021-5228-2258

浦东嘉里城店

上海市花木路1378号浦东嘉里城商场一层L101b单元
TEL. 021-5020-8083

西岸中環店

上海市徐汇区瑞宁路298号2幢1层 L1-04号、L1-05号
TEL. 021-3368-0298

百联西郊购物中心店

上海市长宁区仙霞西路88号百联西郊购物中心1层L1-032
TEL. 021-6208-8308

成都地区

成都太古里店

成都市锦江区中纱帽街8号太古里L1-1345号

阿那亚 ARANYA

RE HOME

河北省秦皇岛市阿那亚园区北岸(九期) 滨河商业街5-2号
TEL. 152-1005-6981

RE STATION 001

河北省秦皇岛阿那亚园区九期第八食堂旁
TEL. 152-1005-6981

RE STATION 002

河北省秦皇岛市阿那亚园区四期小镇广场
TEL. 152-1005-6981

RE STATION 003

河北省秦皇岛市阿那亚园区七期海边
TEL. 152-1005-6981



Cover Art work

木下阳辅 kinoshita yousuke

日本插画家、画家, 作品经常出现在杂志、广告、书籍、音乐封面和动画短片中出现。

kinoyoyoyo

RE MAP 联系方式:
pr@re-group.com.cn

参与制作:

meiling

设计师
SUNDAY SEASIDE / 岛村铃香

sundayseaside



www.rebike.co.jp



Instagram



小红书



Instagram: RE 东京



公众号



RE MAP

BEIJING

SHANGHAI

CHENG DU

TOKYO

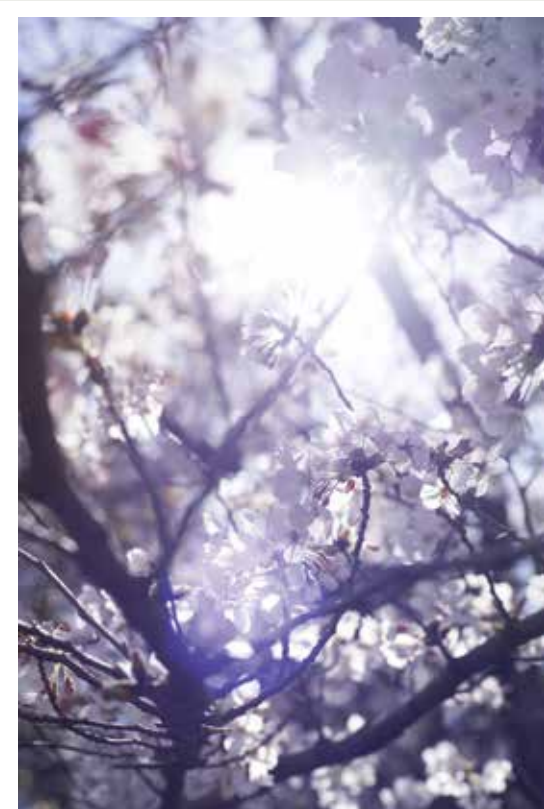


どこまでも

RE MAP Issue #5

でかけよう！ BUDDYと一緒にどこまでも。

今日は BUDDY と、どこに行く？
眩しい朝日で目が覚めると、もう外に出たくてウズウズしている。
さっと着替えて、自転車に飛び乗ればもうそこには
果てしない自由が広がっている。
一人で気の向くまま出かけることも多いけれど、
BUDDY と一緒に出かけるのも楽しい。
珈琲屋さんで待ち合わせて、
そのままお気に入りのお蕎麦屋さんまで一走り。
初夏の美しい木漏れ日の下をどこまでも走っていたい。
一人で走っていた風景も、BUDDY と一緒なら違う景色が見えてくる。
知らなかったルートや、興味のなかったお店も、
いつの間にか自分のお気に入りの一つに。
さあ、でかけよう！ BUDDY と一緒にどこまでも。



今天，要和 BUDDY 去哪里呢？
被耀眼的晨光唤醒后，早已按捺不住想要出门的心情。
迅速换上衣服，骑上自行车，眼前便是一片无尽的自由。
虽然经常一个人随心所欲地出发，
但和 BUDDY 一起出游也是别有一番乐趣。
约在咖啡店碰面，然后一路骑行到最爱的荞麦面馆。
在初夏美丽的斑驳树影下，想一直就这样骑下去。
独自骑行时遇到的风景，
在和 BUDDY 同行时，又会呈现出不同的景色。
那些从前不知道的路线、未曾注意的店铺，
不知不觉间，也成了自己的心头好。
那么，出发吧！
和 BUDDY 一起，去往任何想去的地方。

東京版 BICYCLE CULTURE SCHOOL SPECIAL



Shop Data

RE TOKYO (アールイートーキョー)
LOCATION: 東京都渋谷区千駄ヶ谷5-4-9 第20スカイビル102
OPEN: 月~金 (10:00~17:00) CLOSE: 土日/祝日
*不定休ですのでInstagram @retokyo_retokyoをご確認の上お越しください。

RE TOKYO 店舗情報
地址: 東京都渋谷区千代谷 5-4-9 第20 SKY 大楼 102
营业时间: 周一至周五 10:00 ~ 17:00
休息日: 周六、周日及日本节假日
※ 来店前请查看 Instagram (@retokyo_retokyo) 确认最新营业情况

オリジナルバイクの全ラインナップが揃っています

CICLORE 自転車全シリーズ一挙無遺

RE のオリジナルバイク (CICLORE シリーズ) を
全てご覧いただけます。CICLORE のバイクが乗
り手に応じて自由に變化できる事をお見せしたい
ので、どのサンプルバイクもカスタマイズを施し
ています。カスタムについて質問を受けた時に一
つ一つのアッセンブルの意図や意味を説明できる
ようなツールとしても活用しています。

在 RE TOKYO, 可以完整看到 RE 自主研发
的「CICLORE 系列」自行车全阵容。
为展现其高度自由的可定制性, 每一辆样车
都经过精心改装。不仅用于展示, 也作为实
际工具, 在顾客提问时便于说明每一处组件
选择的意义与搭配意图。

ビンテージウェア・オリジナル商品の販売

售卖复古服饰与原创商品

RE TOKYO には他の RE ショップに無い品揃えが
あり、その一つがビンテージウェアです。オリジ
ナル商品を開発する際に参考としている 60 年代
~ 80 年代のアウトドアやミリタリー・ワークウ
ェアを中心に、時代を超えて愛用されるロングラ
イフなプロダクトや CICLORE アパレルのオリジ
ナル商品、日本の様々なアパレルとのコラボ商品、
セレクトアイテムなどを扱っています。

RE TOKYO 拥有其他 RE 门店中少见的独特
商品阵容, 其中一项是复古服饰系列。包括
20 世纪 60 年代至 80 年代的户外服、军装与
工装等, 经久耐用、至今仍被喜爱的经典单品。
这些也是 RE 在开发原创商品时的重要参考。
此外, 这里还销售 CICLORE 的原创服饰、日
本本地品牌的联名商品以及 RE 精选的其他
特色单品, 展现出与众不同的选品视角。



RE TOKYO ってどんな所？

RE TOKYO 是怎样的地方？

而意・RE の店舗是北京、上海、成都を中心に
中国のみに展開していますが、実は東京にも RE があります。
今日は、そんな知られていない(?) RE TOKYO を紹介します。

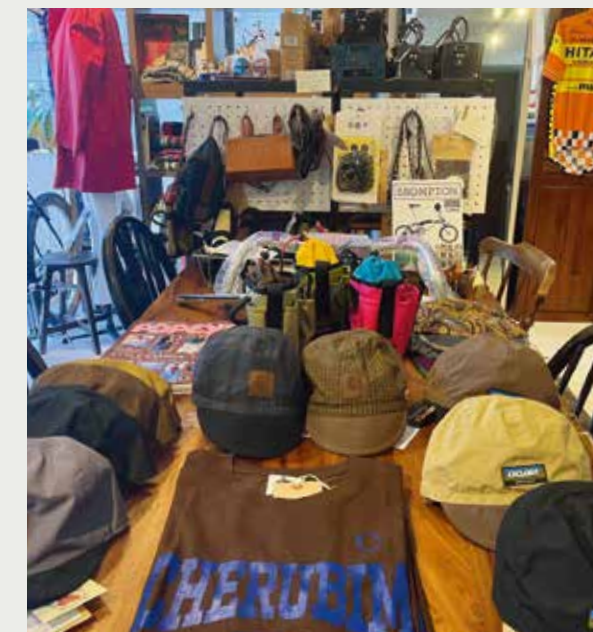
而意・RE の门店目前主要集中在中國, 僅在北京, 上海, 成都設有據點。
其實, 在東京, 也存在這樣一個不太為人熟知的空間——RE TOKYO。
本期, 我們將帶你認識這個特別的存在。

RE TOKYO は店舗？オフィス？

RE TOKYO 是门店？还是办公室？

商品の買付や商品開発を中心として機能している RE TOKYO
は当初東京オフィスとしてスタートしました。そして現在は
オフィスだけでなく CICLORE (RE オリジナルブランドの総
称) のショールームおよびショップとして千駄ヶ谷に再オー
プンし、RE の世界観を伝えるスペースになっています。

RE TOKYO 最初作为东京办公室设立, 主要承担商品采购与产品开
发等职能。如今, 这里不仅是办公场所, 同时也是 RE 原创品牌
「CICLORE」(RE 自有品牌的统称) 的展示空间与门店, 以全新面
貌落户于东京千代谷, 成为一个传递 RE 世界観的据点。



商品以外にも時間を掛けて集められたレアなアートブックや
ビンテージマガジンがあり、思わず手に取って目を通したく
なるコレクションを揃えています。カスタマイズバイクが見
てみたい、どんな本があるのか気になる、カスタムパーツを
相談したい、どんな理由でも構いません。RE TOKYO はバ
イクやファッションが好きならすべてのひたにかかれた空間で
す。ぜひぜひ、気軽に遊びに来てください。

RE TOKYO 也收藏了经过时间积累的各类艺术书籍与复古杂志, 由
团队花费时间逐一搜集而来。在这里, 商品之外, 也有让人忍不住
翻阅的阅读体验。欢迎所有热爱骑行与服饰文化的朋友造访。想看
看改装自行车的细节? 想翻翻架上的书? 或是想聊聊配件的搭配?
理由不限。RE TOKYO 是一个向所有热爱骑行与服饰文化的人开放
的空间。欢迎随时前来。



2 BEIJING-SHANGHAI BUDDY SNAP

北京 / 上海 BUDDY SNAP (骑行快拍)

3-4 RE TOKYO BUDDY RIDE

RE TOKYO 编辑部的下町 BUDDY RIDE! (东京下町骑行)

5-6 东京大叔访问记录

東京おじさんが行く / Panaracer 編

東京大叔骑行日记 Panaracer 篇

7-10 PEDALers人物

GHOOST · 富樫 風虎 with 富樫克美

Marc with Beatrice · 熊花 with 导演

11-12 RE NEW Around 登場!

NEW Around 登场

13-14 BICYCLE CULTURE SCHOOL SPECIAL

自行车大学番外篇 SimWorks / RE TOKYO

15 Re News

自転車学校

特別編



<什么是SimWorks? >
SimWorks 是一个源自名古屋的自行车零件品牌。名古屋位于日本几乎正中央，SimWorks 出自一家名为 Circles 的名店，这家店不仅是自行车文化的传播者，也经营着自行车店和餐饮店等多元业务。

引领自行车文化的Circles旗下品牌

SimWorks

我们为何如此热爱SimWorks的产品，产生了想要使用的强烈欲望？是什么让我们如此被SimWorks吸引？希望能将这个原因与中国的自行车爱好者们分享，传达其中的一部分魅力

撰写人：东京大叔（即意大利）铃木

“SimWorks 是我们长期以来通过自行车这一趣味工具，站在使用者的角度，认真思考『需要什么』『缺少什么』之后所诞生的产品与创意集合。”
(引自 SimWorks 官网)



正如其名，SIM = 就像填补缝隙并完美契合的存在一样，

SimWorks 致力于创造出市场上所欠缺的事物。

前言---我们简直迷恋上了SimWorks的产品，甚至迫不及待想要将其装在车上！无法用三言两语解释是什么让我们爱上SimWorks。这种吸引力究竟从何而来？为什么我们会被SimWorks所深深吸引？我们希望通过这篇RE MAP，与中国自行车爱好者分享它的魅力。

SimWorks的品牌介绍中有一段极具深意的表述（以下加粗内容引自官网）“何谓SimWorks，本质就是我们与自行车——这个承载乐趣的工具长期共处后，以使用者视角反复叩问‘何为必需、何为冗余’所凝练出的产品集群与思想结晶”。这段文字精准诠释了SimWorks的世界观。产品并非肤浅的时尚符号或流行畅销品，我们可以感受到每个品类都在传递着，对于用户（消费者）自身而言，如何用最精简的要素满足最本质的需求。每次造访名古屋SimWorks总部，与Circles的田中社长的对话，都让我产生上大学哲学课的感受，而不是谈商业。他似乎是以自行车为支点，甚至超越自行车行业框架，以一种思想实验的方式，不断地询问并回答着有关世界上事物的各种问题。正是以田中先生的哲学思考为原点，创造出的SimWorks恰如其名，SIM——填补空白、精密适配，专注挖掘市场上那些被忽视却至关重要的需求空白。“我们希望，通过我们笃信的交通工具——自行车，尽可能地填补这一巨大的空白，从而为引导下一个时代制造业的本质和意义贡献力量。”（以上加粗内容引自SimWorks官网）而意始终坚信，自行车作为一种工具，既满足了人们对功能性的需求，同时也成为车主注入感情的对象。只有当一辆自行车同时满足「功能性适配」与「情感共鸣」的双重价值时，它才能真正成为骑行者长久的伙伴。换句话说，它是根据骑手需求而个性化的伙伴，这也是本期RE MAP专题的关键词——“Buddy”。

SimWorks是创建和培养这一伙伴关系不可或缺的工具。

SimWorks的品牌价值根基首先体现在那些不言而喻的高品质产品上：经过严苛安全认证的车把、超低旋转阻力的脚踏、柔韧丝滑的线管。其魅力在于它在高品质的基础上进行更深入的研发与制作。其精致宽幅的平把在砾石路骑行和BIKE PACKING中表现出色；脚踏具有无与伦比的存在感和抓地力；线管的长度足以环绕整个车架，其清晰透亮的色泽更使之成为绝美的装饰品。这些都是深入挖掘用户需求、精准呈现产品状态的结果，或许也是一种对于尚未被发掘的需求挑战。田中先生说：“SimWorks绝非热销产品。”“当问及这句话的真正含义时，他解释道，SimWorks的目标是成为“好产品”——一种对用户来说非常必要且真正能发挥作用的产品。这样的产品值得制造商和经销商向顾客推荐，并且能够实现可持续经营，获得长久的支持与稳固的发展。这些话让我深深感受到，骑车不仅仅是一种出行方式，更是一种生活方式和文化。每一件产品背后都承载着能唤起丰富骑行生活的故事性。这种生活方式的魅力，在于产品是否被使用者完全融入个人生活场景并发挥其潜力。当这种“完全使用”的状态在不同维度得到延展时，便会持续累积出更深层的文化厚度。

后记---这次对话让我们重新审视RE的使命与目标——致力于通过实体店，让“场所=culture”成为培育文化的空间。从这些“场所”中诞生的社群正在创造一种未来的自行车生活和文化，并延续到下一个时代，而在这个社群中，SimWorks将成为社群的共同语言，并最终为自行车爱好者谱写新的故事。故而，让我们深深着迷的，正是SimWorks这些令人不禁憧憬美好未来的杰作——它们从来不是冰冷的金属构件，更是承载着无限可能的「故事容器」。



はじめに ----- 僕たちが SimWorks のプロダクトに惚れ込み、自分達の自転車にインストールして使ってみて！と思わせる要素はとも一言では説明できません。その伝染力はどこから来るのか？なぜ僕たちが SimWorks に惚れられるのか？その理由を中国の自転車ファンと共有するべく今回の RE MAP で魅力の一端を伝えられればと思います。

ブランドの紹介文に以下の様な記述があります。（以下太字 SimWorks HP より引用）“SimWorks / シムワークスとは今まで僕らが長きに渡り付き合ってきた、自転車というファツツールを通し、何が必要とされ、何が足りないのかを使い手の視点から丁寧に考えた結果の製品であり、アイデア群です。”このとても概念的な言い回しが SimWorks の世界観を表していると思います。SimWorks のプロダクトは表面的なファッションや流行品として生みだされていません。様々なバリエーションを持つアイテムから伝わるメッセージは、使い手にとって何が必要で、何が不要なのかをシンプルに問われている事に僕たちは気づきます。Circles の代表、田中さんを訪ね名古屋にある SimWorks のオフィスに伺うたびに毎回ビジネスの話というより大学で哲学のクラスを受講している気持ちになります。彼は世の中様々な事柄に対し自転車を通じて、あるいは自転車という枠を大きく飛び越えて思考実験の様な問答を繰り返しているように見えます。そんな彼が起点となって生み出された SimWorks というプロダクトはその名の通り「SIM = 隙間を埋めてぴったり合わせるもの」の様にマーケットに欠けている些細だけれども大きな効果を発揮するモノを生み出しています。“ほっかりと大きく開いた空間を出るだけ丁寧に僕らの信じる自転車という乗り物に置き換え、埋め合わせをしていく作業が、次の時代にもモノ作りの本質や意味を導く為に最も不可欠ではないかと考えました。”（以上太字 SimWorks HP より引用）RE は自転車という道具の機能性が自分の用途に合っている事、その存在が自分の愛情を注ぐ対象となっている事という二つの価値を満たした時にその自転車と長く付き合う事ができると考えています。つまりそれは乗り手に合わせてパーソナライズされた状態の車体であり、今

号の RE MAP 特集キーワードである「BUDDY」になった状態なのだと思います。この BUDDY を生み出す、或いは育てるアイテムとして SimWorks はなくてはならない存在なのです。ブランドを支える価値として、厳密な安全基準をクリアしたハンドルバー、回転抵抗の少ないフラットペダル、しなやかに抵抗の少ないワイヤーケーブルなどの基本的品質が高レベルなのはマストな上で、より踏み込んだモノ作りをしているのが SimWorks の魅力なのです。グラベルやバイクパッキングで威力を発揮する絶妙な幅のフラットバー、フラットペダルとしては比類のない存在感とグリップ力を誇るペダル、フルアウトフレームに対応できる十分な長さがあり、クリアな発色がドレスアップアイテムにもなるワイヤーケーブル。これらはニーズを深く掘り下げ解像度を上げ辿り着いたカタチ、或いはまだ顕在化していないニーズを掘り起こすような挑戦の結果生み出されたモノだと思います。田中さんは「SimWorks は決して売れ筋の製品ではないです」と言います。その本意を伺うと SimWorks の製品は「良品」である事を目指している。それはユーザーにとって必要十分かつ正しく機能する製品であり、製造販売側にとっても顧客に紹介するに値し、その上で商売として継続的に致っければ、長く支持され定着するようなモノなのだ。その言葉から僕は自転車を生かす文化として定着させるイメージを感じました。一つ一つのプロダクトの背景に豊かな自転車生活を連想させるストーリー性があり、その豊さとはいかにプロダクトを自分自身の用途に合わせ正しく使い尽かしているかどうかというイメージです。その使われている状態が多面的になればなるほど豊かさが増していく事に繋がるとは思っています。

あとがき -- お話を伺って、改めて RE について考えてみると僕たちが目指すことの一つとして、実店舗を通じて「場=カルチャー」を「作る / 育てる」ことがあります。こうした「場」から生まれたコミュニティが次の時代へと続く自転車生活や自転車カルチャーを作りあげ、その中で SimWorks のアイテムはそのコミュニティの共通言語になり、やがてサイクリストたちの新たな物語を紡いでいくものになっていく事だろうと。そして、そんな素敵な未来を想像させてしまう、SimWorks の素晴らしいプロダクトにはやっぱり惚れているんだと思うのです。書いた人：東京おじさんとアールイートキー-鈴木

今日はBUDDYと、どこに行くの？

北京/上海からBUDDY SNAPが届きました！一緒に出かければどんな天気でも、どんな場所でもたちまち楽しい思い出に。みんな今日はこれからどこに行くんだろう？

来自北京/上海的 BUDDY SNAP 来啦！只要一起出发，无论天气如何，无论身处何地，都能瞬间变成美好的回忆。那么，大家今天要去哪里呢？



1 亦歌
私の仲のいい友達、鳥小兰と。自転車もよく一緒に乗ってるの。/ 和我的好朋友，也是我经常一起骑行的buddy鸟小兰
2 今日二人ともCICLOREの自転車
今天我们骑的都是CICLORE的自行车
3 英馬河でサイクリングした後、三里屯で珈琲を飲んでヨカ。/ 我们先在英马河休闲骑行，然后一起去三里屯喝咖啡、做瑜伽



1 大地
妻が私のBUDDY。もちろん生活の中でも最も重要なパートナー。/ 我的爱人，她是我的BUDDY，也是我生活中最重要的伴侣
2 イタリアのChesini X-Uno / 意大利Chesini X-Uno
3 即興Stationへ。面白いショップやカフェ、心をくすぐるアート展示が点在してるんだ。劇団station, 有许多独特的小店、咖啡馆和艺术展览



1 史斌
1歳になった小さなアイドル、小荷ちゃん。一歳の可愛小荷妹妹
2 CICLORE Around+ Artipoppe 背帯
CICLORE Around+ Artipoppe のベビーリング
3 海辺で潮風に吹かれながら、ミルクタイム。去海迎吹着微咸的海风喝牛奶



1 大越/北京
2 Leo, 私の10歳の犬 / Leo, 我10岁的狗
3 Brompton hot pink
4 三里屯で日光浴！それから英馬河で珈琲を飲む予定
骑来三里屯晒太阳，再去英马河喝咖啡

QUESTION

1. 名前
姓名
2. 今日は誰 (BUDDY) とお出かけ？
今天和谁 (BUDDY) 一起出门？
3. どんな自転車に乗ってるの？
骑的是什么自行车？
4. 今日はBUDDYとどこに行くの？
今天打算和 BUDDY 去哪里？



1 David
2 6歳のBrookと3歳のBreeze、娘ふたりと一緒にサイクリングするのが毎年いちばん楽しみな時間。
3 今日選んだのは、親子サイクリングのためにデザインされた「Earth 24インチ」。見た目も乗り心地もバッチリ
4 今日浦東のリバーサイドに行く予定です / 今天我们打算去浦东滨江



1 吉田雅由 / 白自 / Rivendell Sam Hillborne
2 成都から来てくれた親友の漆小古 / 成都远道而来的好朋友漆小古
3 自1982年のPogliaghタンクロードバイク
4 蘇州河沿いからスタートするワインディング・ライドに参加し、和地一起参加太極復古骑行，从苏州河旁的Pedalhouse出发骑去徐汇滨江的油幢艺术中心



1 小鶴
2 依晓と一緒に。親友であり、ビジネスパートナーでもあるんだ。
3 依晓、我的闺蜜和事业上的partner
4 798美術館でNkeのペイントイベントに参加します！
一起去798参加Nke的创意涂鸦活动



SHANGHAI



BEIJING

BEIJING - SHANGHAI BUDDY SNAP

RE TOKYO BUDDY RIDE

春の下町散策

春日下町漫游

うらかな春の日に、アーリートーカーのメンバーとアーティストのリナちゃんを誘ってBUDDY RIDEへ！
在明媚的春日里，与 RE TOKYO 的成员们，再邀请一位熟悉下町的艺术家LINA一起踏上 BUDDY RIDE (骑行之旅)！



今回のライドは、東京は墨田区へ。
さあ、どんな風景に会えるかな？
BUDDYとお出かけだ。

さ、行くよー！

这次的骑行目的地是东京的墨田区。
今天会遇见怎样的风景呢？
和 BUDDY 一起出发吧！



1

先在这里买，蛋糕和团子。

接着买了些稻荷寿司。



要不要去看看长泽先生的鞋店呢？

今天天气真好，感觉好舒服~

Lina Uchida
艺术家，墨田区在住。
美术学院大学肄业了。毕业于东京艺术大学研究生院，
2022年赴中国美术学院留学。2022年曾赴中国美术学院留学，
杭州与成都都在制作进行。在杭州和成都都有驻地创作经历。



古くからある四軒長屋の一軒をリノベーション

把一栋有着悠久历史的四间长屋改造成了鞋店。



自行车鞋

ハンドメイドのサイクリングシューズ



3 OTTOMO

如你所见，他对自行车的热爱非常强烈

OTTOMO的老板长泽先生，
在这个工坊制作和销售手工鞋。

最近，他也开始制作自行车鞋了。
他想着把穿着皮鞋骑自行车的风格做得更舒适更帅气。



看，走吧~

スリッパちゃんもお探しいた？

先吃个饼吧



ふむふむ



4

十间桥是一热门的拍照地点，
从桥上可以看到远处的东京晴空塔



5

计划在花的公园沿河边有条小路，
骑自行车去是个非常棒的路线



这里真不错，
我觉得是个踏青的好地方

樱花林



这附近不错吧？

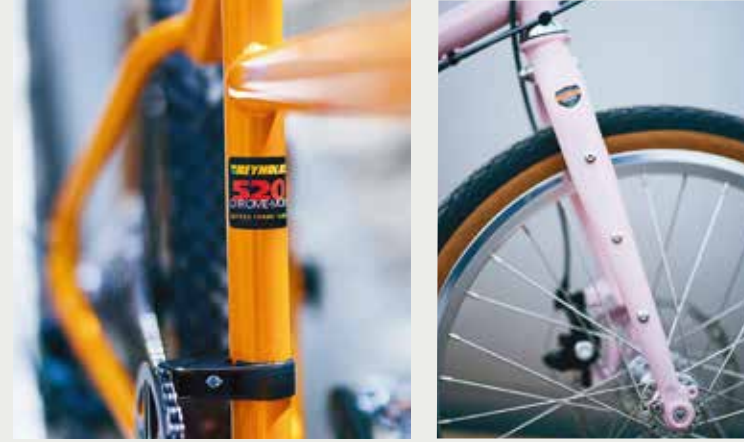
嗯，这附近看起来不错哦



スローピングしたトップチューブは150cm台の身長でも安心して乗りこなせます
带有倾斜设计的上管，即使是身高在150cm级别的人也能安心驾驭



ルーブテールが生み出すキャラクターは機能的であり美しくもあります
环形结构(loop tape)所营造的独特个性，既具有功能性，也兼具美感



フレームは英国の老舗 Reynolds 社の品番 520 を採用
车架采用英国老牌 Reynolds 公司的 520 型号钢管

フォークもオリジナルの Cr-Mo 製
前叉则是原创的铬钼钢制品



RE Around / Gravel



RE Around / Urban

REのCICLOREシリーズから、 装い新たなAroundの登場

ところで皆さんにとってBUDDYたる愛車とはどんな存在ですか？
どんな路面でも臆さず突入できるグラベルバイク、街中のカフェに似合うファッショナブルなシティバイク、
たくさんの荷物を持ってロングライドへ出かけられるツーリングバイク、それぞれ好みや使い方によって相
棒のカチは変わるとも思います。
そんな数多ある自転車の中でBUDDYとして一番大切な要素って何だろうと考えた時、一番活用している自転車
って実は「気軽である」という要素がとて大事なことに気が付きました。やる気満々のレーシングな機材は頼
もしいし、目が飛び出るほど高額なバイクも自慢の一台かもしれない。でも気軽に跨がれてどこにでも連れて
いけるタフさがあって愛嬌のあるフォルムを纏っている、正にBUDDYと呼べるのはそんな気のいい奴なかも？

新型Aroundはそんな気のいい奴を目指したCICLOREの末弟。乗り出しが軽いミニベロであり、スローピングした
フレームは足が着きやすく、信頼のReynolds チューブによるタフさを誇っています。
そして一番のチャームポイントはシートステーからチェーンステーまで一本のパイプをカーブさせて作られるラ
ウンドテール、かつてのBMX や初期のMTB で採用されていたディテールです。スチールパイプのメリット
を最大限に生かして造形されるこのカチは耐久性に優れ、剛性も向上します、そして何より懐かし丸く可愛
いフォルムが車体に唯一無二なキャラクターを与えてくれます。

New Around は完成車として異なるキャラクターの2ラインナップでリリースします。このフレームをベース
にシティライドに適したパッケージの「Urban」とグラベルも楽々走行できるパッケージの「Gravel」。
ベーシックな規格で設計されているフレームはスターターパッケージから少しずつ自分の好みにカスタムしな
がら時間を掛けて自分なりの一台に育てられるのも魅力の一つ。

お気に入りの一台に仕立ててどこにでも連れていけるBUDDY=New Aroundと一緒にでかけよう！



各所に設けられたボトル台座はツーリング時にも活躍する3穴仕様
ヘッドチューブには市販のバックアプターに対応した台座も装備
多处设有三孔式水壶架安装座，非常适合长途骑行

ヘッドチューブには市販のバックアプターに対応した台座も装備
头管部分也配备了可对应市售背包适配器的安装座



カラーリングはストーリーを感じる5色、チャームなフォルムのフレームをより魅力的に彩ってくれます
共有五种配色，每一种都充满故事感，使这款造型迷人的车架更加具有魅力

RE的CICLORE系列焕新力作 New Around 登场!

说起来，在你心中，那辆被称作「BUDDY」的爱车，是怎样的存在呢？

是那种能无所畏惧冲上任何路面的 Gravel Bike？是在城市咖啡馆门口也毫不违和的时髦 City Bike？亦或是能背上大包小包、一骑千里出发远行的 Touring Bike？随着每个人的骑行风格和生活方式不同，「BUDDY」的样子也千差万别。

而当我们重新思考：在各种自行车中，最适合作为 Buddy 的车，到底具备什么特质？最后我们意识到一个简单却常常被忽略的事实——真正能被频繁使用、派上用场的那一辆，其实往往就是“骑起来毫无负担”的那一辆。

当然啦，火力全开的竞技型战车也很让人安心，价格惊人的高端车也值得炫耀。但说到“BUDDY”，也许更像那种不用犹豫就能跨上、随时随地都能带你出发的家伙。够结实、够可爱、不娇气——New Around 想做的，就是这样一个“值得信赖的伙伴”。

新款 New Around 正是带着这样的愿景诞生的，作为 CICLORE 系列中最年轻的一员，它是一台轻巧灵活的 Mini Velo。压缩车架设计让跨上它变得更轻松，即使是身高 150cm 级别的骑手也能放心驾驭。车架采用的是英国老牌 Reynolds 的钢管，拥有值得信赖的强度与韧性。

而它最让人一眼记住的设计，是从座管后又到链条后又，由一根钢管自然弯折而成的「环形尾端」。这一结构曾出现在复古 BMX 或早期 MTB 中，既复古又独特。利用钢管的柔韧性做出的这组造型，在强化刚性和耐用性的同时，也让整车拥有了圆润、讨喜又极具个性的轮廓。

New Around 将以整车形式推出两种风格的版本：「Urban」适合城市日常出行，「Gravel」则能轻松应对碎石等轻越野路段。车架基于通用标准打造，便于从入门配置出发，边骑边改，慢慢打磨出一台最适合自己的 BUDDY。这种陪伴式的成长感，也正是它的迷人之处。

选一台你最喜欢的 New Around，
把它调成你最舒服的状态，出发吧——让这位新伙伴陪你去看更多风景。



RE Around / Gravel

2 向島 松むら



买了些东西一摆，
就变成即席樱花宴啦！

1 志`満ん草餅



真是太好吃了！
おまんこ

看啊！
这根闪闪发光的蜜汁团子！
おまんこ



晴天的日子，
坐在樱花树下悠闲地度过，
真是最棒的奖励！

真是个好地方~

太棒了~

6 Green thanks supply



为了温暖冰冷的身体，
来到了寻求美味咖啡的下町绿洲。

把一百年历史的长屋造成带温室的植物屋



店主 Takeshi 也是个自行车爱好者！



除了咖啡吧菜单，
还有DJ台，
甚至还有作为画廊的一面



DIY马鞍！

从来没见过这样的！



聊天一直持续到天黑（结束了）

1 志`満ん草餅

1869年創業の老舗の草餅屋さん。見た目も美しく、
甘すぎずとっても美味しい！お土産に喜ばれる一品。
志満草餅 - 自1869年創設の老舗草餅店。様子漂亮、
味道不会太甜，非常美味！作为伴手礼非常受欢迎。

2 向島 松むら

創業80年の稲荷寿司屋さん。釜炊きのお米は
必見！焼き足しの秘伝のタレが美味しいのだ。
向島松むら (Mukojima Matsumura) - 拥有
80年经营历史的稻荷寿司老铺。锅烧米饭不可
错过！秘制的酱汁，更是美味无比。

3 OTTOMO

靴のカリスマ・永澤友浩によるハンドメイドシューズ
ブランド。イタリアはフィレンツェのビスポーカ
シューズと日本のダンスシューズの技術を掛け合
わせ、新しいデザインと履き心地を追求している。
由鞋履大师永澤友浩创立的手工鞋品牌。将意大利佛
罗伦萨的定制鞋工艺与日本舞蹈鞋技艺相结合，追求
新颖设计与舒适感的完美平衡。

営業時間：月水土 9:30-12:00, 14:00-18:00
营业时间：周一、周三、周六 9:30-12:00, 14:00-18:00

@ottomo8.com

4 十間橋

スカイツリーと自転車のベストジョ
川にスカイツリーが映り込むのが素敵。
十間橋 - 从这座桥上可以看到晴空塔倒映在河面上，
尤其是在夜间灯光亮起时，景色格外迷人。这里是晴
空塔和自行车的绝佳拍摄点！

5 旧中川公園

散歩にもサイクリングにも最適。
春は桜ロードとなり地元の人で賑わっている。
旧中川公園 - 散步和骑自行车都非常合适的地方。
春天时会变成樱花大道，吸引着很多当地居民前来游玩。

6 Green thanks supply

オーナーがDIYで店の中に温室を作り、5mの木が生い茂る
植物屋兼ギャラリー・カフェバー。毎月現代アートからモノ
づくりまで様々な作家を呼び展示を行っている。
店主亲自动手在店内建造了一座温室，经营着一家拥有5米
高的树的植物店和一个画廊兼咖啡吧。每月都会邀请从现代
艺术到手工艺等不同领域的艺术家举办展览。

営業時間：土日祝 13:00-19:00
营业时间：周六、周日及节假日 13:00-19:00

@greenthankssupply

TODAY'S
BUDDY RIDE
MAP!
今日のおでかけMAP





東京おじさんが行く

东京大叔访问记录

話し手：パナレーサー株式会社
代表取締役社長 大和氏
海外事業担当
営業課主事 岡田氏
受訪者：大和先生
Panaracer 株式会社
法人社長
岡田先生
海外事業负责人
営業部负责人
聞き手：RE TOKYO 鈴木薫
采访者：RE TOKYO 鈴木薫



引言

本次我们探访了 1952 年创立的日本专业自行车轮胎制造商—Panaracer 株式会社，其总部和工厂位于兵库县丹波市。

20 多年前，公路车车胎宽度还是 23c 时，我便是 Panaracer 的用户，当时这个品牌深受自行车爱好者支持，可谓是顶级品牌。如今，Panaracer 以 GRAVELKING 系列闻名全球，本季更成为 UCI Gravel World Series 的官方合作伙伴。此外，他们还为了英国 Brompton 推出了高品质新产品线。我们此行正是为了探寻这个充满话题的品牌所思考的“自行车轮胎的当下”。



【鈴木】Panaracer 轮胎产品线涵盖公路车、山地车乃至城市通勤，但我认为最受欢迎的还是 GRAVELKING 系列。能否谈谈 2014 年该系列开发的背景？



【岡田】2013 年，在美国明尼苏达州代理商 Quality Bicycle Products 的 Frostbike 展会上，我们第一次听到“Gravel”这个词。当时北美正兴起用公路车骑行砂石路的风潮，市场对于轮胎越野性能的需求激增。借此契机，我即便将原本为 Gran

Fondo 和 Brevet 开发的一款高耐久产品，以“GRAVELKING”之名推向北美市场，这便是 GRAVELKING 的开始。由于当时公路车的衍生品—碟刹尚未普及，因此初期仅推出了 23c、26c、28c 这三种型号。如今看来，这或许令人难以想象。在早期阶段，这一领域尚处于起步期，玩法仍在探索中，消费者对这一类别的产品也缺乏清晰的认知。我记得，当时 GRAVELKING 在日本的销售曾一度陷入困境。



【鈴木】初期销售艰难的 GRAVELKING 如今在日本、欧美大受欢迎，那么对于产品线丰富的 GRAVELKING 来说，畅销产品在不同地区是否有销售差异呢？

【岡田】该系列在北美占据压倒性份额，加上欧洲市场占比超 85%。日本约占 10%，其他地区仅 5% 左右。

【大和】在主要的北美和欧洲市场，GRAVELKING 的发展趋势也截然不同。北美偏好冒险骑行的旅行取向，欧洲则因历史背景更倾向 gravel 竞赛类。至于亚洲，如果说偏向哪个方向的话，还是以竞赛类为主，考虑到这是一个不断增长的市场，未来可能会扩大以速度为导向的产品阵容。

【鈴木】2025 年的一大热门话题是与国际自行车联盟砾石系列赛（UCI Gravel World Series）的合作。能否向我们详细介绍一下促成此次合作的背景呢？

【大和】Gravel 级别赛事起源于美国，最初是作为一项娱乐骑行（Fun Ride）发展起来的。不过，正如我刚才提到的，当它传播到欧洲后，逐渐演变成一种正式的赛事项目。在此期间，市场对以速度为导向的产品需求不断上升，因此 GRAVELKING 系列中的“X1”这种速度型产品应运而生。



在赛事型产品的开发上，我们会通过将模型投放到世界上难度最高的砾石赛（如 UNBOUND GRAVEL）中进行测试和研发。过去，40c 是主流尺寸，而如今轮胎宽度的主流趋势已从 40c 转向 43-45c，再到 50c 左右，甚至出现了 54c“怪兽 Gravel”规格。我认为把握欧美趋势至关重要。

【岡田】随着速度型产品的持续开发，我们决定与在世界各地组织比赛的国际自行车联盟（UCI）合作，这对双方来说都是一个良好的协同效应。我们为与 UCI 达成协议而感到自豪，这意味着我们作为 Gravel 顶级品牌获得了业界认可。但这次合作不仅是冠名赞助，我们更希望通过深度参与顶级赛事，将赛事反馈转化为产品竞争力，从而增强经销商信心和用户认知度。



几乎都是由经典的金属车架组装而来，除了骑车，我也很享受从零件开始，组装整车的过程。同一部车架，在不同时期，不同构思下，可以组装成外观、性能、用途全然不同的整车。“攒车”的乐趣，只有体验过，才知道有多有趣。

僕の自転車はほぼ全部、クラシックなスチールフレームをベースに、自分でパーツを選んで組み上げた一台モノです。走る楽しさはもちろんだけど、パーツ選びから完成までのプロセスそのものが面白いよね。同じフレームでも、時代や考え方が変われば、見た目性能も使い方もガラッと変わる。自転車を一から組み上げるっていう体験は、実際にやってみないと分からない特別な楽しさがあるんだ。



熊花 Xiong Hua with 导演 Daoyan 北京

音乐人 / ミュージシャン 钢架自行车拥趸 / スチールフレーム自転車好き

骑行经历：
2002 年 12 岁时开始骑车，攀爬、BMX、山地、公路，一直至今他的爱车：
1991 NAGASAWA NJS 车架改装的单速公路车
1995 MASI TEAM 3V 钢架公路车
CICLORE AROUND MINIVEL 小轮径多功能车
1998 GT XIZANG 钛合金山地车
90 年代初期，PILORGET 计时赛车车架改装的城市车
瑞豹 ROBIN RS x CAMPAGNOLO 碳纤维公路车

自転車歴
2002 年、12 歳で自転車を始め、トライアル（バイクトライアル）、BMX、マウンテンバイク、ロードバイクと、現在まで乗り続けています。
1991 年製 NAGASAWA NJS フレーム改造シングルスピー
1995 年製 MASI TEAM 3V スチールロードバイク
CICLORE around ミニベロ
1998 年製 GT XIZANG チタンマウンテンバイク
1990 年代初頭 PILORGET タイムトライアルフレーム改造シーティーバイク
PARDUS ROBIN RS xCAMPAGNOLO カーボンバイク



Q.1 あなたと BUDDY（人・相棒）の関係を教えてください。

BUDDY である「監督」とは、クラシックなスチールフレームや自転車の組み立てが好きで意気投合しました。家も近く、普段から彼のガレージで技術的な相談をしたり、自転車やパーツについてあれこれ語り合ったりしています。もちろん、一緒に走ること多々、ロード、マウンテン、グラベルなど、さまざまなスタイルで楽しんでいます。たとえ一緒にライドできない期間があっても、火鍋を囲んで語り合う時間は外せない。

提问 1：请描述你与 BUDDY（人 / 伙伴）的关系

我和“导演”是因为喜欢古典钢架，和组装自行车认识的。我们住得很近，平时经常去他方他的工作室寻求技术支持，并在一起探讨关于自行车和零件的各种新奇想法，当然也经常一起骑车，公路、山地、Gravel 我们都会一起去玩。很多年了，即便某一段时间没有一起骑车，也会去一起吃个火锅。



Q.2 あなたが BUDDY（自転車）を手に入れた経緯を教えてください。

僕は、時代や生産地の違う、美しくて個性的なフレームやパーツを探すのが好きかな。だから、今まで友人や自転車ショップ、通販サイトなど、いろんなところから集めてきました。これまで手にした数はもう数えきれないけど、今残っているのは、本当に気に入ったものだけ。理想のフレームやパーツを見つけたときは、やっぱりめちゃくちゃ嬉しい。しかも、実物は写真よりずっとカッコよかったりするのめっちゃいい。

提问 2：关于爱车的缘分我经常寻找不同年代、不同产地的那些漂亮而非同寻常的车架和零件。它们来自朋友、车店以及购物网站。从玩车开始到现在，已经不计其数，目前保留下来的，都是经过精挑细选的，我认为最有价值的那些。得到一部满意的车架，或是零件，对我来说，是十分开心的事情，到手后，会发现它们往往比照片上要精美得多。

Q.3 あなたの BUDDY（自転車）のお気に入りポイントやこだわりはどこですか？

唯一無二で、細部までこだわり抜いた一台。僕の自転車は、ほぼすべてパーツの一つひとつ厳選して組み上げている。完成車を買ったとしても、細かい部分には必ず手を加えるようにしている。だから、どのバイクにも僕らしさが詰まってるって、僕的美意識や性格、そしてライドに対する考え方を反映できている。出かけるとき、僕と自転車は「僕」と「それ」じゃなく、一つの存在として一緒に走っている感じだ。

提问 3：最钟爱的细节独一无二、细节丰富。我的自行车几乎都是精挑细选每一个零件后组装而成，即使是整车，也会有一些细节上的调整。对我来说，我的每一部车都具有鲜明的个人色彩，它们能代表我的审美、性格，以及对骑行的理解。在出行时，我和我的车，可以视作一个整体，而非单纯的“我”和“它”。



Q.4 あなたが BUDDY 達とお出掛けする際のお気に入りのスタイルはありますか？スポーツライドのときは、必ずフルセットの装備を着用するようにしています。ヒルクライムや XC MTB、レースなど、高強度のトレーニングを仲間たちと定期的に行っているから。一方、リラクスタイドのときは、快適なスポーツウェアを選び、心も体もリラックスした状態で仲間とのサイクリングを楽しんでいます。

提问 4：你们喜欢的骑行穿搭风格

如果是运动类的骑行，比如爬山、越野或是竞赛，我肯定会穿上全套的专业骑行装备，我和朋友们平时有相对规律的高强度训练。而在城市通勤，或是比较放松的骑行时，就会选择相对舒适的运动服装，让身体和身心都不那么紧张，充分享受和朋友们一起的骑行时间。



Q.5 あなたが BUDDY 達と向かうお気に入りのライドスポット・コースがあればシェアしてください。北京では、最近では山に行って走ることが多いです。毎年いろんなクラシックなルートを順番に走っていて、戒台寺—潭王路、妙峰山、高崖口、解字石、范崎路、四海、喇叭门...って感じで、いろいろ回っています。マウンテンバイクなら、門頭溝や昌平、泰礼あたりにもよく行ったり。市内で乗るときは、特に決まったルートはなくて、その日のスケジュールに合わせて気ままに走りながら、街をつなげていく感じです。

提问 5：你们最爱的骑行路线

在北京，我们目前去山里骑车比较多，每年都会轮流去骑很多经典线路。戒台寺—潭王路、妙峰山、高崖口、解字石、范崎路、四海、喇叭门等等，也会去门头沟、昌平以及喇叭玩山地车。北京市内话，现在一般比较随机，根据通勤和生活的需要，用自行车把整个城市串联起来就好了。



熊花さんは 80 年代～ 90 年代のスチールバイクを愛するミュージシャンです。アーティストである彼は自身の審美眼に認められたフレームを自分でカスタムしながら多くの愛車（BUDDY）を生み出し、そのすべての車体にそれぞれの思い出と物語が宿っています。彼のセンスに共感するバイク愛好家はとても多く今の BUDDY「監督」もその一人となります。彼らにとって自転車とは、単なるスポーツの道具ではなく、現代の新しいライフスタイルから掛け出す為のとおきの相棒なのです。レトロなサイクリングジャージを身にまといビンテージバイクに跨り漕ぎ出せば静かで豊かなライドタイムがスタートします。熊花さん是一位热爱上世纪八九十年代钢架自行车的音乐人。作为艺术创作者，他用自己的审美眼光挑选车架、亲手改装每一辆爱车（BUDDY）。每一台车，都承载着他独有的记忆和故事。熊花的风格打动了许多志同道合车友，这次的 BUDDY「导演」也是其中之一。对他们来说，自行车不仅是运动工具，更是带他们逃离喧嚣、回归内心的伙伴。当穿上复古骑行服、跨上旧日时光中驶来的单车，一段静谧而丰盈的骑行旅程就此开启。



Q.1 あなたとBUDDY（人・相棒）の関係を教えてください。

私にとって愛犬は大事な家族であり常に時間・生活を共にするパートナーです。人生の中で犬がいなかった時期の方が少ないと思います。かつては仕事でミラノからニューヨークに行く時も常に一緒に連れだててきました。パッケージはストレスなく愛犬と移動する為に出るだけ車を使用し南フランスやシシリーなどへ一緒に旅行していました。

人間1： 请描述你与BUDDY（人/伙伴）的关系
对我来说，爱犬是重要的家人，也是时刻陪伴我的伙伴。与狗狗相处的时间，在我的人生中反而更多。以前从米兰去纽约工作时，我也总是带着它。为了在度假时能让它一起无压力出行，我们尽量选择开车，一起去到南法和西西里等地旅行。



Milano・NYC・Irelandで25年間ファッションビジネスに関わってきました。日本に帰国後、イタリア料理店Panzerotteriaを渋谷の奥に位置する住宅地、松溝エリアにて開店しました。自転車歴に関しては1990年初めてカーボンフレームのロードバイクを購入して本格的に走る楽しさを実感しました。その後Milanoの老舗自転車店にて現在も愛用するチタンフレームのPassoniを購入してイタリア時代はソロやグループライドで毎週数回は走っていました。

我在米兰、纽约和爱尔兰从事时尚行业25年。回到日本后，在涩谷深处的松涛地区开设了一家意大利餐厅Panzerotteria。关于自行车经历，1990年购买了人生首台碳纤维车架的公路自行车后，真正体会到了骑行的乐趣。之后在米兰的一家老牌自行车店购入了至今仍在使用的钛合金车架Passoni，那时每周都会进行几次独自或团体骑行。



Marc with Beatrice 東京 / 东京
Panzerotteria www.panzerotteria.com panzerotteria_tokyo

Marcさんのお店Panzerotteriaはイタリアの南部が発祥とされている包み揚げピザPanzerottiを専門とするイタリアンレストランです。松溝という閑静な住宅街に佇みチェレステグリーンの扉が特徴的なチャームिंगなお店はPanzerottiとご自慢の生ハムを求めるお客さんで常に賑わいを見せています。Beatriceの位置はカウンター席の一番奥の足元、常連客の会話を子守歌にうたげ愛を注いでいたり、閉店時間近くお店が空いてくるとお客さんに挨拶をしに出て来てくれたりします。食とファッションそしてBeatriceと自転車を愛するMarcさんのお店では是非Panzerottiを堪能してください。

Marc的餐厅Panzerotteria是一家意大利餐厅，专注于源自意大利南部的一种特色油炸披萨Panzerotti。它坐落在宁静的松涛住宅区，非常独特的是其意大利天空蓝的门扉，是一家迷人的小店，总是挤满了前来品尝Panzerotti和招牌生火腿的顾客。Beatrice的固定位置是柜台座位的最里面，它常常将熟客们的交谈声作为摇篮曲，或是临近打烊时出来向客人打招呼。欢迎各位热爱美食、时尚、Beatrice和自行车的朋友来到Marc的餐厅，我们邀请您在这里尽情享受Panzerotti。

Q.2 あなたがBUDDY（自転車）を手に入れた経緯を教えてください。

イタリアから東京に戻った際に現地から一緒に連れて帰って来たホワイトシェパードのお出かけ用にマウンテンバイクとトレーラーを購入しました。13年経ちトレーラーの主はBeatriceに代替わりしましたが今も現役で使っています。PassoniはミラノのDetto Pietroでフレームを手配し当時最新であった7402系DuraAceは日本で入手しイタリアにてアッセンブルしました。いまでは見る事の少ないFIR製のアルミディープホイールも稀少なパーツで気に入っています。

人間2： 关于爱车的缘分
从意大利回到东京时，为了与当时带回来的白色牧羊犬一起出行，我买了一辆山地车和拖挂车。13年过去了，拖挂车的主人已经换成了Beatrice，但它至今仍在服役。Passoni是从米兰Detto Pietro购入的车架，当年最新的套件DuraAce7402是在日本买的，最后在意大利完成的组装。FIR制的钛合金深轮组如今已很少见，也是我非常喜欢的稀罕配件。

Q.3 あなたのBUDDY（自転車）のお気に入りポイントやこだわりはどこですか？

トレーラーは常にBeatriceと一緒に移動を楽しむ為のツールなので道具としてこれにない存在と機能だと思えます。道具なのでドラフに扱う事もありますがタフな作りで長く使用し続けられている点は頼もしいです。アナログな温度計や時計を付けてのんびり楽しむ雰囲気大切にしています。Passoniに関してはなんといってもチタンフレームの乗り心地の良さです。ラフな地面のショックを柔らかに吸収しながら、ペダルの力を無駄なくホイールに伝わる感覚は最高です。ロードバイクはクロモリ・カーボンそしてチタンと乗り継ぎ、このPassoniのバイクは既に30年乗っています。以前のバイクに乗っていた時は常に次は何にしようかなと考えていましたが、チタンフレームに乗ってからは他のバイクの事は考えなくなりました。

人間3： 最钟爱的细节

拖挂车是我与Beatrice一起出行的工具，作为工具来说，它的功能和存在感无可替代。虽然有时会粗糙使用，但它坚固耐用，陪伴我们很久。我喜欢在上面安装模拟温度计和时钟，享受悠闲的氛围。Passoni最吸引我的是钛合金车架的骑行舒适感。它能柔和地缓解颠簸路面的震动，同时将磁力高效传递到轮组，这种感觉非常棒。我骑过铝制钢、碳纤维和钛合金车架的公路自行车，而这辆Passoni已经陪伴我30年了。以前骑车时，我总想着下一辆车要换什么，但自从骑上钛合金车架后，我不再考虑其他车了。



Q.4 あなたがBUDDY達とお出かけする際のお気に入りのスタイルはありますか？

トレーラーはレストランの通勤に使っているので普段お店に立つ服装で乗っています。私はもともとファッションビジネスに携わっていて、お店にお客様をおもてなしする意味でも清潔感とドレス感を大切にしています。逆にロードバイクに乗る時は楽しさを優先してバイク用のジャージを着る方が乗りやすいですね。

人間4： 你们喜欢的骑行穿搭风格

拖挂车用于上班通勤，所以我通常穿着平时在店里的服装骑车。我原先从事时尚行业，因此在店里接待客人时，也会非常注重整洁利落和得体的穿着。相反，骑公路自行车时，我会优先考虑舒适性，穿上骑行服更方便骑行。

Q.5 あなたがBUDDY達と向かうお気に入りのライドスポット・コースがあればシェアしてください。イタリアではロードバイクで様々な場所に走りに行っておりましたが、日本では信号が多いなど道路事情の関係で中々良いペースで走れないのが残念です。そうなると車と自転車を目的地まで運んで乗るようなライドになるのですが、そのスタイルだと丸1日掛かりのライドとなってしまい、Beatriceと過ごせなくなってしまうので最近はおま身近なライドには乗れています。私にとって最も身近なライドとはBeatriceと自分のお店に通う事であり、単純な移動が愛犬との貴重な気分転換の時間になっています。

人間5： 你们最爱的骑行路线

在意大利时，我经常骑公路车去各个地方，但在日本由于信号灯很多，道路状况很难保持理想的骑行节奏，这让我感到很遗憾。因此，我便将自行车运到目的地再骑，但这种模式会占用一整天的时间，也没办法与Beatrice共处。所以最近我就很少骑公路车了。对我来说，最贴近生活的骑行就是与Beatrice一起去餐厅，简单的通勤便成为了我与爱犬一起放松的宝贵时光了。



ロードバイク：
Passoni チタンフレーム + Passoni チタン削り出しフォーク + Cinelli チタンバー + Cinelli チタンシートポスト + 1994年製 Shimano DuraAce + FIR アルミホイール
公路車：
Passoni 钛合金车架 + Passoni 钛合金切削工艺前叉 + Cinelli 钛合金车把 + Cinelli 钛合金座管 + 1994年款 Shimano DuraAce + FIR 铝合金轮组



【鈴木】中国 Gravel 市场尚处于发展期，随着中国用户量的增长，如何向中国用户传递 GRAVELKING 的价值？

【大和】中国拥有巨大的市场潜力，GRAVELKING 作为一个产品阵容丰富的品牌，我们不着眼于全品类市场份额，而是重视创造微观市场。换句话说，通过不同场景的玩法教育培育文化，以此为起点至关重要。我们将其称为新“自行车文化的创生”。在日本，我们非常重视组织各类活动，为我们提供体验砾石骑行的机会，并推荐多样化的玩法。我们主办的 NISEKO GRAVEL 已经发展成为引领日本砾石骑行场景的标志性活动。目前，我们在高知、富士山等日本各地举办此类活动。持续举办这类活动，对提升 Gravel 骑行方式和娱乐性的认知非常有效。如果能与而意 (RE) 在中国合作组织一些活动，那就再好不过了。因为只有真正体验过骑行，才能理解其中许多价值。因此，我们希望积极创造机会，让人们亲身体验我们的产品。



【鈴木】除 GRAVELKING 外，2025 年新推出的产品线“Brompton 系列”也备受关注。能为我们提供更多细节吗？

【大和】新开发的 16 英寸 Panaracer AGILEST 和 20 英寸 GRAVELKING Brompton 专用胎，凝聚了我们两大王牌系列的技术。能够将这两款主线产品的技术精髓体现出来，是我们首要关注的重点。事实上，一段时间以来，我们收到了许多关于 Brompton 和其他小轮车车胎的请求，此次我们决心正式开发。

はじめに

今回は1952年創業の日本の自転車専門のタイヤメーカーであるパナレーサー株式会社を訪ねて兵庫県丹波市にある本社工場に伺いました。僕はロードレースのタイヤ幅が23cあたりだった20年以上前からPanaracer製品のユーザーで当時の日本ではトップブランドとして自転車愛好家から広く支持されていました。現在は世界的にGRAVELKINGのメーカーとして知られており、今シーズンからはUCI Gravel World Seriesのオフィシャルパートナーというニュースが伝わってきています。また英国のBromptonに対応した最高品質の製品を新たにリリースするなどトピックスの絶えないPanaracerが考える「自転車タイヤの今」を探るべくお話を伺う事にしました。

【鈴木】Panaracerはロードレース用のタイヤからマウンテンバイク用のタイヤ、さらにシティ通勤用まで幅広くラインナップを揃えています。特に人気の高いのがGRAVELKINGだと思います。2014年にリリースされたこのシリーズが開発された経緯を教えてくださいませんか？

【岡田】2013年にアメリカ・ミネソタ州の代理店QUALITY BICYCLE PRODUCTSが毎年行っている展示会Frostbikaの会場にて初めてGravelというワードを聞かされました。当時、北米ではロードバイクを用いた砂利道を走破するスタイルが広がっており、走破性の高いタイヤへの要望が高くなっていく中で、弊社がGRAN FONDOやBrevet用として開発していた耐久性の高い製品に北米モデルとして「GRAVELKING」の名を与えたのがGRAVELKINGのスタートとなります。当時はロードバイクからの派生でありディスプレイも普及していなかったため、今では考えられないですが23c 26c 28cの3モデルからスタートしました。黎明期とも言える初期段階では遊び方もまだ発展途上でカテゴリーの認知も進んでおらず、日本では販売に苦戦をした記憶があります。

【鈴木】スタートでは苦戦したGRAVELKINGも今では日本をはじめ欧米で高い人気を誇っていると思います。豊富なラインナップを揃えるGRAVELKINGは国やエリアによる売れ筋品番の違いや地域性などあるのでしょうか？

【岡田】GRAVELKINGは圧倒的に北米で支持されており、そのヨーロッパを加えるとその販売シェアは85%以上となります。その他のアジアでは日本が約10%でその他のエリアは5%程度に限られています。

【大和】主な市場である北米とヨーロッパではトレンドが大きく異なり、北米はアドベンチャーライドの様なツーリング志向が強く、ヨーロッパは歴史的な背景からグラベルレースのようなレース志向が強いと言えます。アジアはどちらかと言うとレースカテゴリーに関心が高いと言えるので、成長市場である後者を考えると今はスピード志向の高品質ラインナップの充実が考えられます。

【鈴木】2025年の大きなトピックスの一つとして「UCI Gravel World Series」とのパートナーシップ契約があると思います。今回のパートナーシップ契約に至った経緯を詳しくお聞かせ頂けますか？

【大和】グラベルカテゴリーはアメリカで誕生してFun Rideの一環として発達しましたが、ヨーロッパに渡りレースシーンとしての発展をしたことは先ほどお話しした通りです。その中でスピード志向の製品に対する要望が高まりGRAVELKINGの品番でいうと「X1」というスピードモデルが誕生する事になります。【岡田】のようなレースモデルの開発に関して世界でも最も過酷なグラベルレースUNBOUND GRAVELなどにプロトタイプを投入し製品開発をしています。



【岡田】在为期两年的开发周期中，我们用一年时间完成了测试阶段。我们充分发挥日本自有工厂的优势，快速完成试制改良等开发工作。此外，Panaracer AGILEST 和 GRAVELKING 的原型沿用了 700c 产品的技术积累，虽然针对小轮径尺寸进行了修改，但能够充分利用既有技术也是一大优势。

然而，与改变轮胎宽度相比，改变轮胎直径所需的资金投入是巨大的，这一点令人担忧。为解决该问题，我们认为需要从开发阶段就与 Brompton 深度合作。因此，我们参观了他们的英国总部，并从早期阶段就深入参与了 G-Line 轮胎的开发。巧合的是，我们新产品线的开发时间与 Brompton 的 G Line 开发周期正好吻合，因此时机也非常理想。

【大和】全部の工序都在我们自己的工厂内完成的，从生产流程中可以看到，几乎每件产品都是手工制作，因此难以实现批量生产。而且，坦白说，将有限的生产线分配给新的产品系列是一个艰难的管理决策。我们深知市场需求，但也必须始终考虑如何平衡需求与我们的可分配资源。最终，我们决定打造 Brompton 认证的独家产品。这样不仅能够满足市场需求，还能显著提升 Panaracer 的品牌价值。正是基于如上考量，我们正式启动了该项目。

以前まで40cが中心サイズであったのが43/45cさらに50cあたりにサイズのトレンドが移行しており、モンスターグラベルとよばれる54cまで誕生している中で、北米やヨーロッパの動向を理解する重要性は高いと思っています。【岡田】このようにスピードモデルの開発が進む中で世界のレースをオガナイズするUCIとのパートナーシップを取り組む事がお互いのシナジーが高いと判断しました。UCIからのパートナーシップ契約はグローバルカテゴリーのトップブランドとして弊社が信頼を置けたという事なのでその点は誇りに思っております。しかし、ただタイトルを得たという事では無く、このトップシーンにしっかりとコミットしている状態が製品開発へのフィードバックや販売店様や顧客に与える安心感など弊社ブランディングとして、さらにエンドユーザーの皆様への認知にも両面で有益であると考えております。

【鈴木】中国に於いてグラベルカテゴリーは発展段階にある状況です。これからユーザーも増えていく中でGRAVELKINGの価値をどのように中国のユーザーに伝える行こうとお考えですか？

【大和】中国は大きなマーケットであり、GRAVELKINGも非常に多くのラインナップを持つブランドです。でも私たちはその大きなマーケット全カテゴリーでトップシェアを取るようなイメージは無く、まずはマクロマーケットの創出が重要だと考えています。つまりシーンごとの使い分けや遊び方を伝えることからスタートすることが重要だと。私たちはこれを新しい「自転車文化の創生」と呼んでいます。日本に於いてはイベントを開催してグラベルライドの機会提供や遊び方の提案をとでも重視していて、私たちが主催するNISEKO GRAVELは日本のグラベルシーンを牽引するイベントに成長しましたし、現在は高知や富士山などを舞台に日本全国でこのようなイベントを開催しています。これを続けることがグラベルという遊び方、乗り方の認知拡大にはとても有効ですね。中国に於いては而意(RE)と共同で何かイベントを開催していければよいですね。実際に乗って頂かないと分からない価値はとでも多く、そのためには実際に製品に触れる機会にぜひ積極的に取り組みたいと考えています。

【鈴木】GRAVELKINGに加えて2025年の新ラインナップ「Bromptonシリーズ」に強い関心があります。こちらの詳細を教えてくださいませんか？

【大和】今回開発したBrompton規格の2つのラインナップ16インチ用の「Panaracer AGILEST」と20インチ用の「GRAVELKING」は弊社の中でトップブランドの2枚看板です。まず自信をもって提供できるこの2ラインナップのテクノロジーを反映した製品作りが重要と考えました。実はBromptonをはじめとする小径車タイヤに関する要望は以前から多くも頂いていたので今回開発を本格化することになりました。

【岡田】開発は約2年前にスタートして1年前にはテスト段階は完了しました。Made in Japanの自社工場があり、全ての工程を自社工場内で完結できるという強みが弊社には有るもので試作、改良といった開発作業はスピード感をもって行う事ができます。また、ベースモデルのPanaracer AGILESTやGRAVELKINGは700cのラインナップなどで蓄積した多くのデータがあり、もちろん小径サイズへのモディファイは有りますが元々のテクノロジーを活用できる点も大きなアドバンテージとなりました。ただ、タイヤ径の変化というのはタイヤ幅の変更とは比べ物にならないくらい設備投資が必要となり、これは悩む所でした。その問題を解消する為に開発段階からしっかりとBrompton社と取り組むべきだと考え、英国の本社へ伺いGラインに関しては開発段階から深く関わりながらタイヤ開発をさせて頂きました。弊社の新ライン開発時期とBrompton社のGラインの開発時期が重なっておりタイミング的にも良かったと思います。

【大和】弊社は全て自社工場での作業となり、工場を見て頂くとお分かりになる

采访结束后

美国探险单车界的代表人物ULTRA ROMANCE推出ULTRA DYNAMICO轮胎,《Bicycle Quarterly》杂志主办人Jan Heine在接手著名旅行自行车公司后打造研发出轮胎René Herse等, Panaracer的OEM制造品牌活跃在世界前沿水平。我们这次参观工厂时,除了看到该公司自有产品外,还看到了这些产品的生产情况,我们不禁要问,为什么这些欧美公司会委托日本的Panaracer生产,而不是欧美知名制造商呢?这个问题的答案只要看看在那里工作的人就能明白。

全部作业都精益求精,严格把控质量,许多工序都需手工制作,而不是过度依赖机器,而且参与工作的每一个人都以最终用户的满意为考量。

这可能是因为他们本身就是Panaracer产品的忠实用户。我们拜访当天,丹波正值寒潮来袭,地上已经积起了一层薄薄的雪,在这股寒流袭来的清晨,我发现停车场那里停放着很多自行车,而且全部都配备了Panaracer产品。

“由品牌最忠实的粉丝创造品牌”这种理想的制造形式,正在丹波Panaracer工厂自然而然地实践着,我认为这非常了不起。



从2025年起,而意正式代理Panaracer。作为正式进入中国市场的第一步,首先引入的是GRAVELKING系列以及适用Brompton的型号。另外,在由而意举办的活动中也会开展产品试骑与产品阵容的介绍,敬请期待。

と思うのですが一つ一つがほぼ手作業となっており、小回りが利く大量の生産が難しい点もあります。また限られた生産ラインを新しいラインナップに割り当てるのは経営判断としては正直申し上げると迷う部分でもあります。マーケットの要望は分かっていたのですが割けるリソースとのバランスは常に考える必要がありました。最終的に弊社としてBromptonが認める専用品を開発するという事がPanaracerブランドの価値を高める事に大きく貢献すると判断してプロジェクトをスタートしました。

取材を終えて

アメリカのアドベンチャーバイクシーンを代表する存在であるULTRA ROMANCE氏がリリースするULTRADYNAMICOのタイヤ、雑誌Bicycle Quarterly主催のJan Heine氏がツーリング自転車の名門を引き継ぎスタートしたタイヤRené HerseなどPanaracerがOEM製造するブランドは世界のトップシーンで活躍しています。今回実際に工場を訪れると自社製品以外にもこれらの製品が製造されている現場を目にすることになりましたが、欧米を拠点に活躍する彼らはなぜ欧米の名メーカーでは無く日本のPanaracerに製造を託すのか？この答はそこで働く人々の姿を見るの理解できるような気がします。全てにおいて丁寧な作業、徹底的にコントロールされた品質、機械に頼り過ぎず人間に経験が求められる多くの手作業の工程、その作業に携わる全人が最終的にエンドユーザーに満足してもらう事をイメージしながら働いている事が伺えるので。これは働く彼ら自身も熱心なPanaracer製品のユーザーだからかもしれません。僕たちが訪れた日はシーズンで最も厳しい寒波が丹波を覆った日であり、雪が降りすらも積もるような状態でしたが、そんな寒波の早朝に本社敷地内の従業員自転車置き場を覗くと沢山の自転車が停められていました、そしてすべてのバイクにPanaracer製品が装着されているのがこの丹波のPanaracer自社工場で当たり前のように盛り込まれている、これは結構凄いことだと思います。



2025年より而意では本格的にPanaracer製品の取り扱いがスタートします。中国マーケット本格上陸第一弾としてまずはGRAVELKINGのラインナップとBromptonモデルを先行して店頭紹介を行う予定です。また而意が主催するイベントでも製品の試乗やラインナップの紹介をしていく予定です。是非ご期待頂ければと思います。

PEDALers人物 BUDDYとのライド教えてください 与BUDDY一起出游

GOING OUT WITH BUDDY

今年 RE MAP のテーマは「与 BUDDY 一起出游」，BUDDY 意为不可替代的伙伴。它既是我们与之有着特殊情感的伙伴，也是我们无可替代的爱车。这些 BUDDY 们和自行车爱好者 (pedalers) 享受着怎样的自行车生活呢？他们来自不同的背景、年代，所骑的自行车各不相同。让我们请他们分享一下自己的骑行风格。

今回の RE MAP のテーマは「BUDDY とお出かけ」BUDDY とはかけがえのない相棒のこと。それは特別な絆を持つ仲間であり、かけがえのない愛車でもあります。そんな BUDDY 達と自転車愛好家 (ペダラーズ) はどの様な自転車生活を楽しんでいるのでしょうか？バックグラウンドもジェネレーションも乗っている自転車も様々な彼らのライドスタイルをシェアしてもらいましょう。



Q.1 あなたと BUDDY (人・相棒) の関係を教えてください。
ghooost の 2 人はプライベートのパートナーであり、モノ作りでもお互いを支えています。自転車活動とエスカレートする 2 人のモノ作り表現の場として Instagram を活用しています。

提问 1：请描述你与 BUDDY (人 / 伙伴) 的关系
Rintaro 与 Mai 不仅是生活中的伴侣，也在创作中彼此扶持。他们将 Instagram 作为展示骑行生活和不断升级的创作表达的平台。



Q.2 あなたが BUDDY (自転車) を手に入れた経緯を教えてください。

[Rintaro & Mai] 自転車狂人と願いながら中古フレームやジャンクパーツを漁る日々に出会ったフレーム達は数知れず、その全てに感動のストーリーがあります。しかし、常に温故知新であるためにも新しいフレームを手に入れたい必要がありました。何かを作っていく過程でも楽しみたい私たちにとってマスコットのフレームには限界があります。そこで、初めて声をかけていただいたハンドメイドビルダーが Yanagicycle の飯泉さんでした。私達が作ったフレーム達は、結果的に 1 年近くも制作過程を楽しませてくれましたが、その間に得た知識、経験、感動は計り知れないものです。

提问 2：关于爱车的缘分
在与一众“自行车狂人”一同挖掘中古车架和废弃零件的日子里，我们遇到了无数令人惊喜的车架，每一个都有着令人感动的故事，但为了始终秉持“温故知新”的精神，我们也渴望尝试新的车架。对我们来说，创作的过程本身就值得享受，而量产车架无法满足这一点。因此，我们首次联系了手工车架品牌 Yanagicycle の飯泉先生。我们的定制车架从下单到完工，前后花了近一年时间，但在这一过程中所收获的知识、经验和感动，都是无可替代的。



ghooost の 2 人はプライベートのパートナーであり、モノ作りでもお互いを支えています。自転車活動とエスカレートする 2 人のモノ作り表現の場として Instagram を活用しています。独自の世界観を持ち世界の自転車シーンの中で最もユニークなユニットの一つである GHOOST、それはアートという自己表現、モノ造りというフィジカルな体験、自転車ライドに突き動かされる情熱、それら様々な「衝動」を一つの世界に落地させるプラットフォームの力たち。僕たちはそんな躍動する GHOOST を SNS というのそき恐通じて追体験して、そんな GHOOST が蒔いた種が芽を出し僕たちの自転車に生えたのが彼らの作品 FLOWER TWIST なのかも知れません。GHOOST は当今全球自行车圈中最具独特世界観的创作组合之一。他们将艺术作为自我表达的方式，把手工创作作为与世界互动的体验，用骑行去回应内心的热情。这些源自不同“冲动”的能量，在 GHOOST の世界裡找到了共同的落点，那就是他们的创作平台。我们透过社交媒体这个“窥视窗口”，不断追随 GHOOST の轨迹。而也许正是这样的能量，在我们自己的自行车上悄悄发了芽——以他们的作品「FLOWER TWIST」的模样。



Q.3 あなたの BUDDY (自転車) のお気に入りポイントやこだわりはどこですか？

[Rintaro & Mai] Yanagicycle Super Black Salamandra: Yanagicycle にて改良を繰り返して、トラスフォーク化 (Truss Fork)。それによって用途不明の ATB 化したところがお気に入り。
Ritchey Ultra Copper: 最新の愛機。自分で研磨し、工場で銅メッキ加工。26 インチ Mountain Drop の楽しみ方を模索中。

[Mai] Zunow Soprano: ヘッドチューブのクラックを Crafthouse (あらゆる修理・補修を手掛ける工房) にて修理後、自分の手で組み上げ&ポリッシュ。ATBM (All Terrain Bike Meeting: 東京の OLD MTB 愛好家たちのコミュニティ) コンテスト 2 位。
Yanagicycle Riding The Storm: Yanagicycle にてオーダー、最長ヘッドチューブ、ダブルトップチューブポンプ、OLD パーツ使用、農道軽快車、手描きグラフィック。などなどさまざまな要望を盛り込み、量産化を夢見るプロトタイプ 1 号機。

提问 3：最钟爱的细节
[Rintaro] Yanagicycle Super Black Salamandra: 这台车是在 Yanagicycle 不断改良而成，最终配上了桁架前叉 (Truss Fork)，变成了一台“用途不明”的 ATB (全地形车)，这种“功能不明”的状态正是我最喜欢的地方。
Ritchey Ultra Copper: 是我目前最新的爱车。车架由我亲手打磨，再送去工厂做了铜电镀加工。正在尝试探索 26 英寸 Mountain Drop 的各种骑行可能。

[Mai] Zunow Soprano: 车架头管曾出现裂痕，送至修复工房 Crafthouse 修补后，由我亲手组装与抛光。ATBM (All Terrain Bike Meeting): 该年在东京 Old MTB 爱好者社群比赛中获得第二名。
Yanagicycle Riding The Storm: 经过 Yanagicycle 所定制的车架，拥有最长的头管、双上管内嵌打气筒、搭载 Old Parts 的竞速快车，并配有手绘图案。这是一台汇集我们诸多构想、梦想量产的第一号原型车。



Q.4 あなたが BUDDY 達とお出かける際のお気に入りのスタイルはありますか？

[Rintaro & Mai] 最近はドロップハンドルに乗ることが増え、ハイウエストなヒップバッグのスタイルが増えました。もちろんフラットハンドルや街乗り自転車ではコートやボリュームのある服装で乗ることも多いです。気をつけているのは、既存のライティングファッションに寄りかからないようにしつつも軽快に走れる服装を選んでいます。楽しみ方としては車社会に頼らない輸送スタイルをもっと楽しくやりたいと思っています。

提问 4：你们喜欢的骑行穿搭风格
近来我们骑 Drop Bar (下弯把) 的次数越来越多，偏好高腰背包的穿搭风格。当然，在骑行把或城市车时，我们也会穿着长外套或更有层次感的服装上路。我们特别在意的是：不拘泥于传统骑行穿搭，同时又要保持行动时的轻盈感和舒适度。此外，我们也希望通过“骑行”(骑车 + 搭乘交通工具) 这种方式，不依赖汽车交通的骑行旅行，并把这种生活方式玩得更有趣。



GHOOST 東京 / 东京

Rintaro Shimoyama	Mai Ohara
商業イラストレーター 元溶接工。現在 Instagram ghooost にて Twist Flower 販売中。 商業插画家。曾是焊接工人。目前通过 Instagram 账号 ghooost 販售原创花艺作品“Twist Flower”。	絵画、立体、刺繍、artist。アートフェアやギャラリーにて活動中 从事绘画、artist、刺绣等创作艺术家，活跃于艺术展与画廊。
motobecane - BS anchor pist - cannonadel3.0 - BS MB-6 - Rivendell sussie w.longbolts - Yanagicycle Super Black Salamandra - Ritchey Ultra Copper	Tokyo Cycling Center Zephyr - BS pist - Nishiki Liner - Look KG481st - Muddy Fox - Merlin Taiga ti - Zunow Soprano - Yanagicycle Riding The Storm



Q.1 あなたと BUDDY (人・相棒) の関係を教えてください。
BUDDY というより、当たり前で「お父さん」なのかな。やっぱり小さい頃から旅、キャンプ、遠乗りに連れて行ってもらう常と一緒に安心して出かける存在です。最近は学校の友達でも自転車好きが増えてきたので、そっちも大切な BUDDY かな。

提问 1：请描述你与 BUDDY (人 / 伙伴) 的关系
与其说是“伙伴”，不如说是理所当然的“父亲”吧……毕竟从小时候起，他就带我去旅行、露营和长途骑行，总是陪伴在身边，让我很有安全感。最近，学校里的朋友中也多了不少喜欢自行车的人，所以他们也是我重要的伙伴吧。

Q.2 あなたが BUDDY (自転車) を手に入れた経緯を教えてください。
小さい頃から自転車、オートバイは自然と乗るようになっていました。誕生日の度に何が欲しいと聞かれたら「自転車！」と答えていたとおもふ。ストライダー、BMX、MTB、ランドナー、実用車... 乗り継いできた自転車は全て田舎 (お父さんの実家) に飾ってあります。

提问 2：关于爱车的缘分
从小时候起，我就自然而然地开始骑自行车和摩托车。每次生日被问想要什么时，我都会回答“自行车！”。从平衡车 Strider、BMX 小轮车、MTB 山地车、旅行车到实用车... 我骑过的所有自行车都在乡下爷爷奶奶家摆挂着。



Q.4 あなたが BUDDY 達とお出かける際のお気に入りのスタイルはありますか？
いわゆる自転車乗りの恰好は好きじゃなくて (というか持っていない) 普段の恰好、シーズンで、後はキャンプ仕様の乾かやすい帽子や DANNER の靴 (ソールが硬くて乗りやすい) やレインウェア等アウトドア製品が多いですね。基本的に雨でも構わず乗っているのでアウトラインになっていきますね。自転車はその時々を楽しむ方で、車種をかえるので楽しみ方が違いますが、とにかく走るのが好きなので常に乗っています!!

提问 4：你们喜欢的骑行穿搭风格
我不太喜欢那种典型的骑行服装扮 (或者说我没有)，平时就是穿牛仔褲，再加上一些适合露营的速干帽、DANNER 鞋 (鞋底硬，骑起来很舒服) 以及雨衣等户外用品。基本上我不在乎下雨，所以装备也更偏向户外风格。根据不同时期的乐趣而更换车型，所以每次的骑行体验都不一样！总之我就是喜欢骑行，所以总是骑个不停!!



Q.5 あなたが BUDDY 達と向かうお気に入りのライドスポット・コースがあれば教えてください。
多摩川沿い、特にダートが続いているセクションが好きです。MTB だろうがランドナーだろうが砂利道や荒れた路面がすきです。お父さんの地元 (新潟) の海沿いを走る景色も大好きです。是非夕日を見ながらの笹川流れ (新潟県村上市に広がる海岸) を一度走ってもらいたいです。

提问 5：你们最爱的骑行路线
我喜欢多摩川沿岸，尤其是那些连续的土路路段。无论是山地车还是旅行车，我都喜欢砾石路和崎岖不平的路面。我也非常喜欢父亲家乡 (新潟) 沿海的风景，真希望大家能有机会在夕阳下骑行笹川流 (新潟县村上市的海岸线)。



Q.3 あなたの BUDDY (自転車) のお気に入りポイントやこだわりはどこですか？
ハンドル、ブレーキレバー、サドル、ペダル・フエンダーはボロボロでも叩いて直してずっと使っています。とっても愛着を持っています。サドルは BROOKS B67、ペダルは MK S3000R が今のお気に入り。またキャリア等は自分で車体に合わせて缶スプレーで色塗ったり前かごは無印良品で見つけて来て自分の好きなようにカスタムしたりしています。基本的に壊れたらまず自分で直しているの、キズも僕の中では大事なカスタムポイントになっているかな。

提问 3：最钟爱的细节
车把、刹车杆、车座、脚踏 挡泥板即使破破烂烂，我也会敲敲打打继续使用。我对它们有着深厚的感情。目前我最喜欢的坐垫是 BROOKS B67，踏板是 MKS 3000R。另外，后货架等部件我会根据车身颜色用罐装喷漆上色，前车筐是在无印良品找到的，然后按照自己的喜好进行改装。基本上，如果坏了我会先自己修理，所以那些伤痕在我心中也成了重要的改装亮点。



カゴをおさえるプレートはステンレスの板から自分で切りぬき自作しました。すっきりしてカッコイ！
車筐固定架: 这块固定条是我从不锈钢板上自己切割下来并手工制作的。简洁又帅气!



ライトホルダーは自分で溶接して作成しました。(山音製輪所さんに教えてもらいながら) 车灯支架 我自己焊接制作的 (在山音制轮所的指导下)。



キャリアは自転車の色に合わせて缶スプレーで塗り直しましたが、やはり使っているといっている割けてきていますが、それも味で気に入っています。
后货架: 我用罐装喷漆按照自行车的颜色进行了喷涂，不过随着使用，漆面逐渐剥落，但这种磨痕的感觉也很有韵味，我很喜欢。



友達がデザインしてくれたお気に入りのステッカーです。今度これのTシャツ作りたいなと思っています。贴纸: 这是朋友为我设计的最喜欢的贴纸。我在想下次用它来做一件T恤。



ランドナー MONTSON (山音製輪所) にて小学 5 年生の時に日本縦断をしました。フルオーダーでの MONTSON は今はサイズが小さくなりましたが今でも一番の大切な宝物です。現在は赤の ARAYA ランドナーを自分なりに改造自作して楽しんでいます、ちょっとやれている (くたびれている) のですが、今のところ一番稼働率が高いです。

我在小学五年级时，骑着山音制轮所定制的旅行车 MONTSON 完成了日本纵贯骑行。这辆完全定制的山音制轮所 MONTSON 虽然现在尺寸已经不合用了，但它依然是我最珍贵的宝贝。目前，我正在享受自己改装和定制的山音制轮所红色 ARAYA 旅行车，虽然还在摸索中，但它是现在使用率最高的一辆。



富樫 風虎 with 富樫 克美 東京 / 东京

Futo Togashi @ futotoga	Katsumi Togashi
中学 2 年生 自転車歴 12 年 (幼稚園から) 初中二年级学生 骑行经历 12 年 (从幼儿园开始)	もうすぐ定年のサラリーマン 临近退休的工薪阶层



このサイドバックは日本縦断の時に山音製輪所さんにランドナーに合わせてオーダーしたもので色とサイズ感が気に入っています。振り分け仕様なので手軽に外せて持ち出せることも気に入っています。普段の買い物、キャンプには必ず使っています。
后驮包: 这个侧包是在我纵贯日本时，特意委托山音制轮所根据我的旅行车 (Randonner) 定制的，我很喜欢它的颜色和尺寸感。因为是分体式设计，可以轻松拆卸并随身携带，这一点我也非常满意。无论是日常购物还是露营旅行，我都会用到它。

日本縦断 (北海道宗谷岬から鹿児島県佐多岬まで約 3000km) を小学 5 年生 (11 歳) で達成したフウト君、これは自転車による日本縦断の最年少記録となっています。その行程をほぼテント泊でこなした彼は驚異の少年ですが、同じくその行程を自転車サポートした克美さんも素晴らしいツーリストです。この恐るべき自転車狂の親子は名門 René Herse を引き継いだ Jan Heine 氏やツーリングバイク製作で定評のある山音製輪所の尾坂氏などと交流を深めその世界をより深く豊かなものになっています。
在小學五年級 (11 岁) 时完成了日本纵贯骑行 (从北海道宗谷岬到鹿児島县佐多岬，约 3000 公里) 的風虎，创下了自行车纵贯日本的最年轻纪录。他几乎全程露营，堪称一位令人惊叹的少年。而同样用自行车全程支持他的富樫克美，也是一位了不起的旅行者。这对令人敬佩的自行车狂热父子，与继承了名门 René Herse 的 Jan Heine 先生，以及以制作旅行自行车闻名的山音制轮所的尾坂先生等人深入交流，极大丰富了其自行车世界。